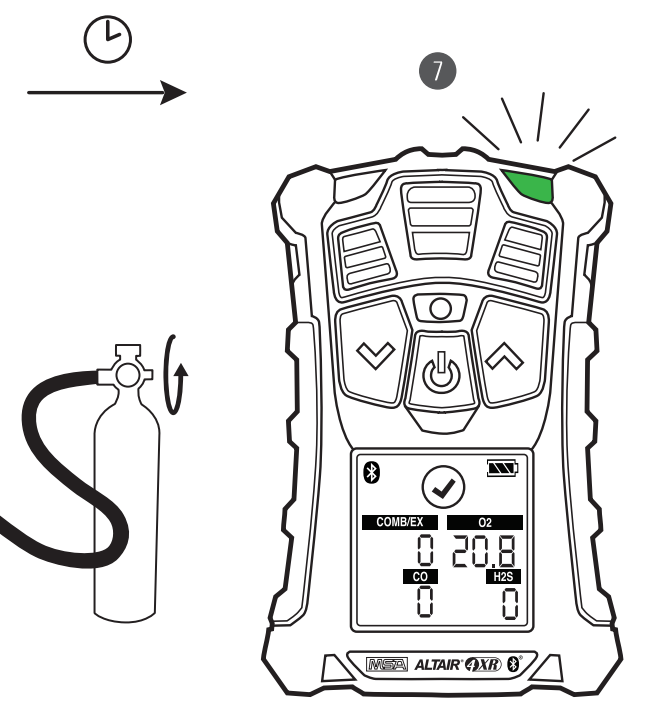
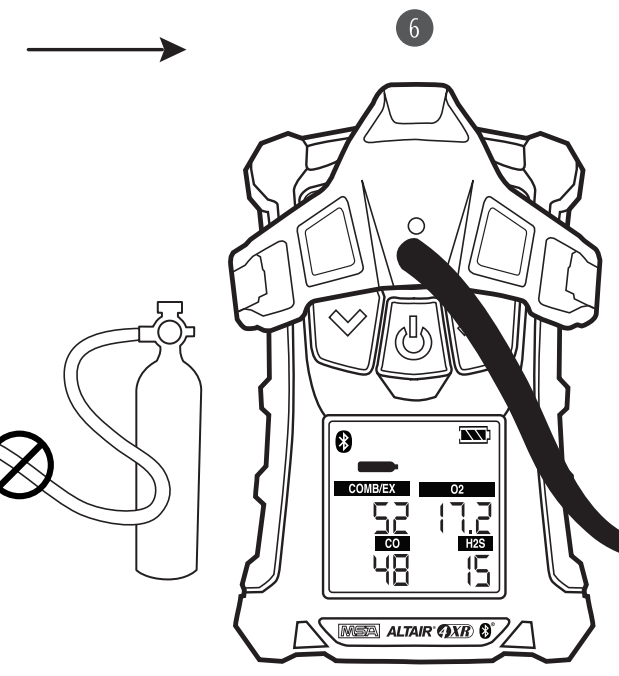
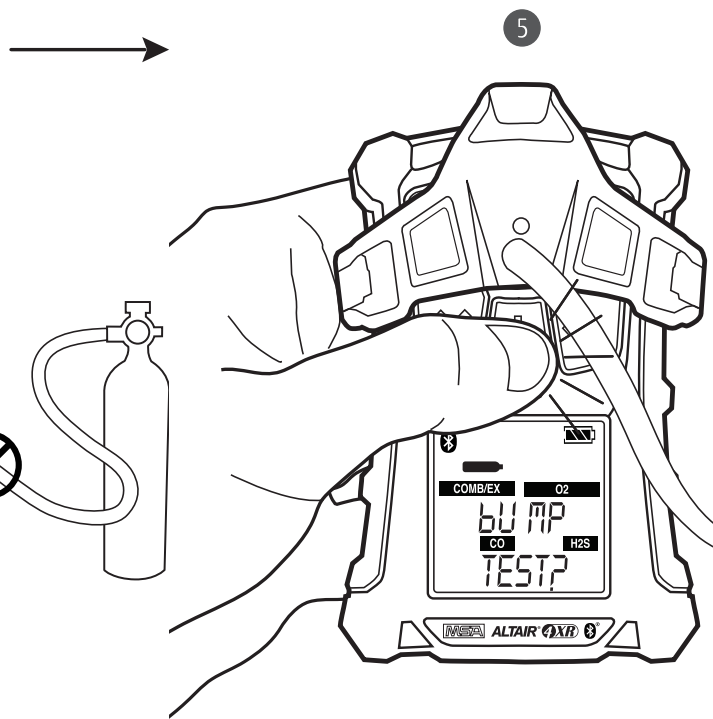
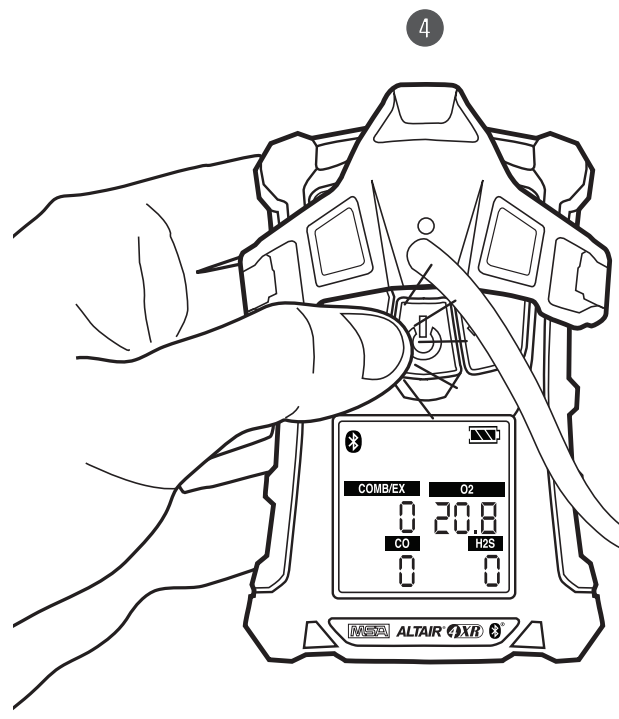
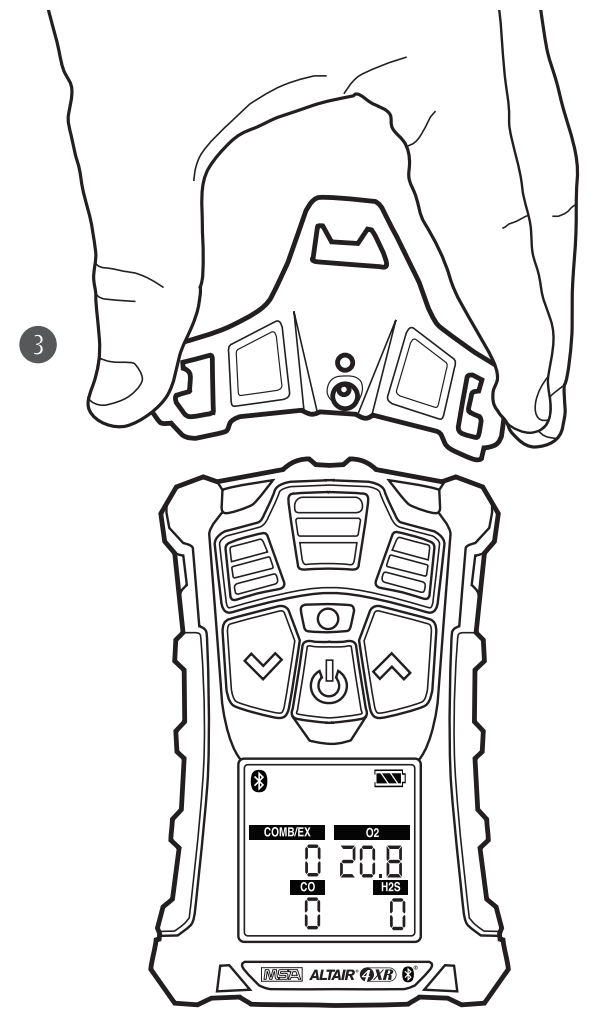
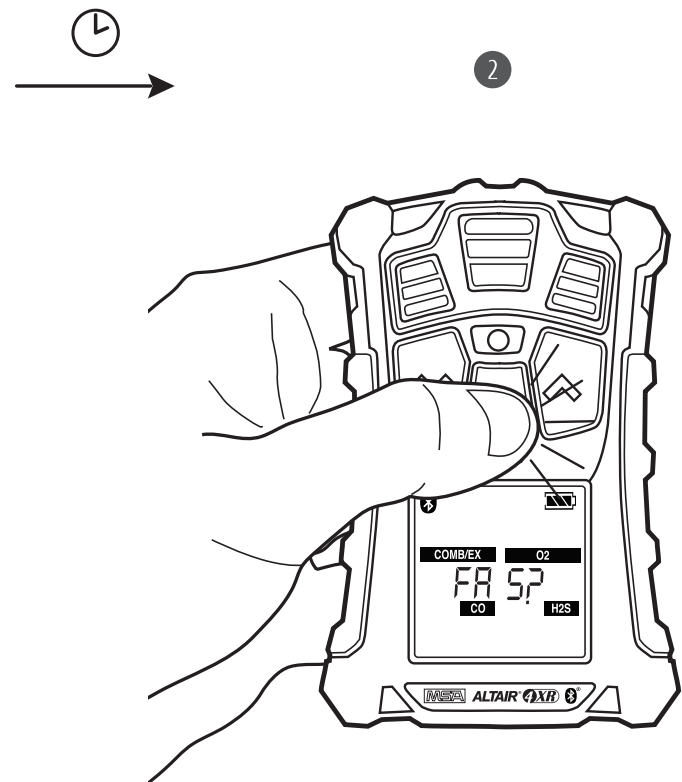
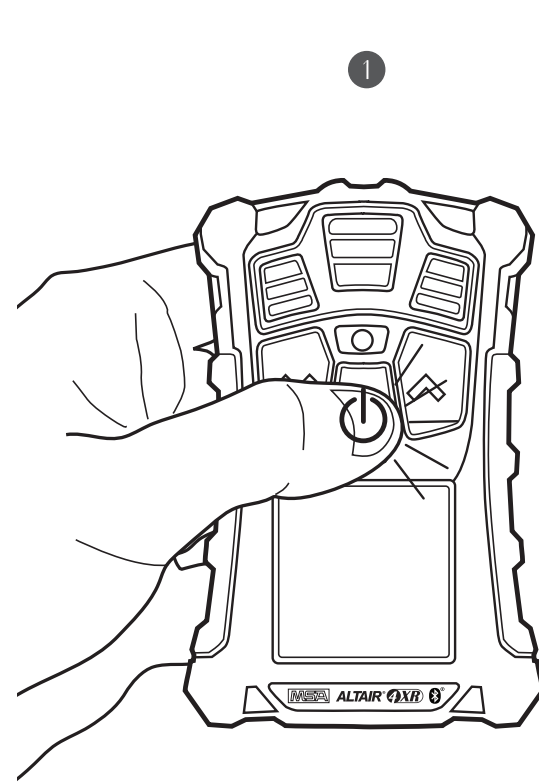










# ALTAIR® 4XR Quick Start Guide



EN Quick Start Guide ALTAIR® 4XR	MSA
 <b>WARNING</b>	
The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative to read and observe the operating manual on CD when using the device. In particular, the safety instructions and the information for use and operation of the device must be carefully read and observed. The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.	
The device monitors combustible and toxic gases as well as oxygen concentration in ambient air and in the workplace. All instrument operation is carried out using three buttons. See the operating manual for detailed information on alarm conditions (section 2); calibration (3.10); maintenance, storage and operating conditions (4); alarm thresholds, setpoints and performance specifications (5); and suitable spare parts (7).	
 <b>WARNING</b>	
Risk of explosion: Do not charge batteries in hazardous areas.	



DK Lynvejledning til ALTAIR 4XR	MSA
 <b>ADVARSEL</b>	
Lynvejledningen erstatter ikke brugervejledningen. Det er vigtigt at læse og overholde anvisningerne i brugervejledningen på cd'en, når enheden anvendes. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne samt oplysningerne vedr. enhedens anvendelse og drift. På anmodning fremsender vi gerne brugervejledningen i papirform.	
Enheden overvåger brændbare og giftige gasser samt iltkoncentration i den omgivende luft og på arbejdspladsen. Al betjening af instrumentet sker vha. tre knapper. Se brugervejledningen for detaljeret information om alarmtilstande (afsnit 2), kalibrering (3.10), vedligeholdelse, opbevaring og driftsbetingelser (4), alarmgrænser, setpunkter og præstationsspecifikationer (5) samt egnede reservedele (7).	
 <b>ADVARSEL</b>	
Riziko výbuchu: Nenabíjajte baterii v nebezpečném prostredí.	



FI Pikaopas ALTAIR 4XR	MSA
 <b>VAROITUS</b>	
Pikaopas ei korvaa käyttöopasta. CD:llä oleva käyttöopas on ehdottomasti luettava ennen laitteen käyttöä ja sen ohjeita on noudatettava. Varsinkin turvaohjeet sekä laitteen käyttöä ja toimintaa koskevat ohjeet on luettava huolellisesti ja niitä on noudatettava. Käyttöopas toimitetaan pyynnöstä myös painetussa muodossa.	
Laitte mittaa palavia kaasuja, myrkykkaasuja ja happipitoisuutta ympäriövästä ilmasta ja työpaikoilla. Kaikkia laitteen toimintoja käytetään kolmella painikkeella. Käyttöopas sisältää lisätietoja hälytystiloista (kohta 2), kalibroinnista (3.10), huollosta, säilytyksestä ja käyttöympäristön olosuhteista (4), hälytyskynnyksistä, asetuspisteistä ja suorituskyvystä (5) sekä sopivista varaosista (7).	
 <b>VAROITUS</b>	
Räjähdyksvaara: Akkua ei saa ladata räjähdyksvaarallisissa paikoissa.	

HU ALTAIR 4XR gyorstájékoztató	MSA
 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	
A gyorstájékoztató nem helyettesíti a használati utasítást. Rendkívül fontos, hogy elolvassa és a készülék használatá közben betartsa a CD-lemezen lévő használati utasítást. Különösen fontos elolvasni és megérteni a biztonsági előírásokat és a készülék használatára, valamint működtetésére vonatkozó információkat.	
Kérésre a használati utasítást nyomtatott formában is rendelkezésre bocsátjuk.	
A készülék a környezeti levegőben és a munkahelyen előforduló éghető és toxikus gázok és az oxigénkoncentráció ellenőrzésére szolgál. A műszer minden műveletének végrehajtása három gomb használatával történik. A riasztási feltételekkel (2. rész), a kalibrálással (3.10 rész), a karbantartással, a tárolással és az üzemeltetési feltételekkel (4. rész), a riasztási küszöbökkel és küszöbértékekkel, valamint a teljesítményre vonatkozó specifikációkkal (5. rész) és a megfelelő alkatrészekkel (7. rész) kapcsolatos részletes információkért tanulmányozza a használati utasítást.	
 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	
Robbanásveszély: veszélyes helyeken ne cserélje ki az akkumulátort.	



NL Verkorte gebruiksaanwijzing ALTAIR 4XR	MSA
 <b>WAARSCHUWING</b>	
De verkorte gebruiksaanwijzing vervangt de normale gebruiksaanwijzing niet. Men dient bij gebruik van het toestel de gebruiksaanwijzing op CD beslist te lezen en op te volgen. De veiligheidsvoorschriften en de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten met name zorgvuldig worden gelezen en opgevolgd. De gebruiksaanwijzing is op verzoek eveneens in gedrukte versie verkrijgbaar.	
Het toestel bewaakt brandbare en giftige gassen alsmede zuurstof in de omgevingslucht en op de werkplek. De bediening van het toestel wordt met drie knoppen uitgevoerd. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor gedetailleerde informatie over alarmcondities (hoofdstuk 2), kalibratie (hoofdstuk 3.10), onderhoud, opslag en bedrijfsvoorwaarden (4), alarmdrempels, instelpunten en prestatiespecificaties (5) en geschikte reserveonderdelen (7).	
 <b>WAARSCHUWING</b>	
Explosiegevaar: laad de batterij niet op in een gevaarlijke omgeving.	



RO Ghid scurt de utilizare pentru ALTAIR 4XR	MSA
 <b>AVERTISMENT</b>	
Ghidul scurt de utilizare nu înlocuiește manualul de utilizare. Este obligatoriu ca manualul de utilizare de pe CD să fie citit și respectat când se folosește dispozitivul. Trebuie să fie citite cu atenție și respectate în special instrucțiunile privind siguranța și informațiile privind utilizarea și funcționarea dispozitivului.	
Manualul de utilizare poate fi, de asemenea, pus la dispoziția dumneavoastră pe suport permanent (hârtie) la cerere.	
Dispozitivul monitorizează gazele toxice și inflamabile, precum și concentrația de oxigen din aerul ambiant și de la locul de muncă. Operarea tuturor instrumentelor se realizează utilizând trei butoane. Consultați manualul de utilizare pentru informații detaliate cu privire la condițiile de alarmă (secțiunea 2), calibrare (secțiunea 3.10), întreținere, depozitare și condiții de funcționare (4), pragurile de alarmă, punctele de setare și specificațiile de performanță (5) și piesele de schimb adecvate (7).	
 <b>AVERTISMENT</b>	
Risc de explozie: nu încercați bateria în zone periculoase.	



BG Кратко ръководство ALTAIR 4XR	MSA
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
Краткото ръководство не заменя ръководството за работа. Задължително е да прочетете и да съблюдавате ръководството за работа на CD диска, когато използвате устройството. Особено инструкциите за безопасност и информацията относно употребата и работата с устройството трябва да бъдат внимателно прочетени и съблюдавани. При изявен интерес от ваша страна можем да ви изпратим ръководството за работа в отпечатана форма.	
Ръководството следи токсичните и запалими газове, както и концентрацията на кислород в околния въздух и на работното място. Работата с инструмента се извършва с помощта на три бутона. Вижте ръководството за работа за подробна информация за състоянията на аларма (раздел 2); калибриране (раздел 3.10); поддръжка, съхранение и условия на работа (раздел 4); прагове на аларма, точките на задаване и спецификациите за производителност (раздел 5); и подходящи резервни части (раздел 7).	
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
Риск от експлозия: не зареждайте батерията в опасни области.	



DE Kurzanleitung ALTAIR 4XR	MSA
 <b>WARNUNG</b>	
Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitungsdatei auf CD ist für den Gebrauch des Geräts zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Betrieb des Geräts müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden. Die Gebrauchsanleitung kann auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt werden.	
Das Gerät dient zum Überwachen von brennbaren und toxischen Gasen und der Sauerstoffkonzentration in der Umgebungsluft und am Arbeitsplatz. Der gesamte Betrieb des Geräts erfolgt über drei Tasten. In der Gebrauchsanleitung finden Sie detaillierte Angaben zu Alarmzuständen (Abschnitt 2), Kalibrierung (3.10), Wartung, Lagerung und Betriebsbedingungen (4), Alarmgrenzen, Schwellen und Leistungsdaten (5) und geeigneten Ersatzteilen (7).	
 <b>WARNUNG</b>	
Explosionsgefahr: Akku nicht in Gefahrenbereichen aufladen.	



FR Manuel de prise en main rapide ALTAIR 4XR	MSA
 <b>AVERTISSEMENT</b>	
Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Le manuel d'utilisation sur CD doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier, les consignes de sécurité et les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées. Sur demande, le manuel d'utilisation peut aussi être fourni en version papier.	
L'appareil contrôle les gaz combustibles et toxiques ainsi que la concentration d'oxygène dans l'air ambiant et sur le lieu de travail. L'utilisation de l'instrument s'effectue entièrement à l'aide de trois boutons. Reportez-vous au manuel d'utilisation pour obtenir des informations détaillées sur les conditions d'alarme (chapitre 2), le calibrage (3.10), l'entretien et les conditions de stockage et de fonctionnement (4), les seuils d'alarme, paramètres et spécifications de performance (5) et les pièces de rechange adaptées (7).	
 <b>AVERTISSEMENT</b>	
Risque d'explosion : ne chargez pas la batterie dans une zone dangereuse.	



IT Guida rapida per ALTAIR 4XR	MSA
 <b>AVVERTENZA</b>	
La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso. E' fondamentale leggere e rispettare il manuale d'uso sul CD per utilizzare il dispositivo. In particolare vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso ed il funzionamento del dispositivo. Su richiesta il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.	
Il dispositivo monitora i gas combustibili e tossici nonché la concentrazione di ossigeno nell'aria ambiente e nei luoghi di lavoro. L'intero funzionamento dello strumento avviene azionando tre pulsanti. Consultare il manuale d'uso per ulteriori informazioni sulle condizioni di allarme (paragrafo 2), sulla taratura (paragrafo 3.10), sulla manutenzione, stoccaggio e condizioni operative (paragrafo 4), sulle soglie di allarme, valori di riferimento e specifiche delle prestazioni (paragrafo 5), nonché sulle parti di ricambio appropriate (paragrafo 7).	
 <b>AVVERTENZA</b>	
Rischio di esplosione: non caricare la batteria in aree pericolose.	



PL Poradnik szybkiego uruchamiania ALTAIR 4XR	MSA
 <b>OSTRZEŻENIE</b>	
Poradnik szybkiego uruchamiania nie zastępuje instrukcji obsługi. Podczas użytkowania urządzenia, należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji obsługi zawartej na CD. Dotyczy to szczególnie instrukcji bezpieczeństwa, a także informacji związanych z użytkowaniem i działaniem urządzenia, które należy uważnie przeczytać i przestrzegać. Na życzenie instrukcja obsługi może być także dostarczona w postaci papierowej.	
Urządzenie monitoruje stężenie gazów palnych i toksycznych, jak również stężenie tlenu w otaczającym powietrzu oraz na stanowisku pracy. Do obsługi urządzenia służy trzy klawisze funkcyjne. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi: stany alarmowe (rozdz. 2); kalibracja (rozdz. 3.10); konserwacja, przechowywanie i warunki działania (rozdz. 4); warianty progów, nastawy oraz specyfikacja wydajności alarmów (rozdz. 5); odpowiednie części zapasowe (rozdz. 7).	
 <b>OSTRZEŻENIE</b>	
Ryzyko eksplozji: nie wolno ładować baterii w miejscach niebezpiecznych.	


SK Stručná príručka ALTAIR 4XR	MSA
 <b>VAROVANIE</b>	
Táto stručná príručka nenahrádza návod na používanie. Pri používaní tohto zariadenia je nevyhnutné prečítať si a dodržiavať návod na používanie, ktorý je na CD. Najmä si musíte dôkladne prečítať a dodržiavať bezpečnostné pokyny a informácie týkajúce sa použitia a prevádzky tohto zariadenia. Návod na použitie je možné dodať na požiadanie aj v tlačenej forme.	
Toto zariadenie monitoruje horľavé a toxické plyny, ako aj koncentrácie kyselika v okolítom ovzduší a na pracovisku. Všetky úkony na ovládanie prístroja sa vykonávajú prostredníctvom troch tlačidiel. V návode na používanie nájdete podrobné informácie o alarmových stavoch (časť 2), kalibrácii (3.10), údržbe, skladovaní a prevádzkových podmienkach (4), prahových hodnotách alarmov, nastavených hodnotách a výkonnostných parametroch (5) a vhodných náhradných dieloch (7).	
 <b>VAROVANIE</b>	
Riziko explózie: nenabíjajte batériu vo výbušnom prostredí.	



CZ Stručný návod k použití ALTAIR 4XR	MSA
 <b>VAROVÁNÍ</b>	
Tento stručný návod k použití nenahrazuje návod k použití. Je nezbytné nutné, abyste před použitím přístroje prostudovali a posléze dodržovali návod k použití uložený na CD. Zvláště pečlivě musíte přečíst a dodržet bezpečnostní pokyny a informace o použití a ovládní přístroje. Návod k použití lze na požádání poskytnout také v tištěné podobě.	
Přístroj monitoruje hořlavé a toxické plyny a také kyslík v okolním ovzduší a na pracovišti. Přístroj se kompletně ovládá třemi tlačítky. V návodu k použití naleznete podrobné informace o alarmových podmínkách (sekce 2), kalibraci (sekce 3.10), údržbě, skladovacích a provozních podmínkách (sekce 4), mezních hodnotách alarmu, požadovaných hodnotách a specifických parametřů (sekce 5) a vhodných náhradních dílech (sekce 7).	
 <b>VAROVÁNÍ</b>	
Riziko výbuchu: Nenabíjajte baterii v nebezpečném prostředí.	



ES Guía de inicio rápido del ALTAIR 4XR	MSA
 <b>ADVERTENCIA</b>	
La guía de inicio rápido no reemplaza el manual de uso. Es obligatorio leer y cumplir las disposiciones del manual de uso en CD al utilizar el dispositivo. En concreto, es necesario leer y respetar las instrucciones de seguridad así como la información sobre el uso y el funcionamiento del dispositivo. El manual de uso puede suministrarse también en formato impreso bajo petición.	
El dispositivo monitorea la presencia de gases tóxicos y combustibles, así como la concentración de oxígeno, en el aire ambiental y en el lugar de trabajo. Todas las funciones del instrumento se controlan mediante tres botones. Consulte el manual de uso para obtener información detallada sobre las condiciones de alarma (sección 2), la calibración (3.10), las condiciones de mantenimiento, almacenamiento y uso (4), los umbrales de alarma, los puntos de control y las especificaciones de funcionamiento (5) y los repuestos adecuados (7).	
 <b>ADVERTENCIA</b>	
Riesgo de explosión: no cargue la batería en zonas peligrosas.	



HR Kratki priručnik za ALTAIR 4XR	MSA
 <b>UPOZORENJE</b>	
Kratki priručnik ne zamjenjuje radni priručnik. Obavezno pročitajte i slijedite upute iz radnog priručnika na CD-u prije uporabe uređaja. Posebno pažljivo treba pročitati i slijediti sigurnosne upute te informacije za uporabu i rad opreme. Radni priručnik se također može naručiti u tiskanom obliku.	
Uređaj nadzire zapaljive i toksične plinove te koncentraciju kisika u okolnom zraku i na radnom mjestu. Sve radnje na ovom instrumentu provode se trima gumbima. U radnom priručniku navedene su detaljne informacije o uvjetima alarma (dio 2), kalibraciji (dio 3.10), održavanju, uvjetima pohrane i uporabe (dio 4), pragovima aktiviranja alarma, postavljenim vrijednostima i radnoj specifikaciji (dio 5) te prikladnim pričuvnim dijelovima (dio 7).	
 <b>UPOZORENJE</b>	
Rizik od eksplozije: nemojte puniti bateriju u opasnim područjima.	

NO Hurtigstartveiledning ALTAIR 4XR	MSA
 <b>ADVARSEL</b>	
Hurtigstartveiledningen erstatter ikke bruksanvisningen. Det er svært viktig å lese og følge bruksanvisningen på CD ved bruk av enheten. Spesielt må sikkerhetsinstruksjonene, samt informasjonen om bruk og håndtering av enheten, leses grundig og følges. Bruksanvisningen kan også fås som papirkopi på forespørsel.	
Enheten overvåker brennbare og giftige gasser i den omkringliggende luften og på arbeidsstedet. Alle instrumentene betjenes ved hjelp av tre knapper. Se bruksanvisningen for mer informasjon om alarmbetingelser (avsnitt 2), kalibrering (avsnitt 3.10), vedlikehold, lagring og driftsbetingelser (4), alarmgrenser, settpunkt og ytelsestpesifikasjoner (5) og egnede reservedeler (7).	
 <b>ADVARSEL</b>	
Eksplosjonsrisiko: Batteriet skal ikke lades i farlige områder.	

PT Guia rápido ALTAIR 4XR	MSA
 <b>ADVERTÊNCIA</b>	
O guia rápido não substitui o manual de operação. É fundamental ler e atentar para o manual de operação em CD quando for utilizar o dispositivo. Em particular, as instruções de segurança e as informações sobre uso e funcionamento do dispositivo têm de ser cuidadosamente lidas e respeitadas. Quando solicitado, o manual de operação também pode ser fornecido em papel.	
O dispositivo monitora os gases combustíveis e tóxicos, além da concentração de oxigênio no meio ambiente e na área de trabalho. Todas as operações do instrumento são executadas utilizando-se três botões. Consulte o manual de operação para obter informações detalhadas sobre as situações de alarme (capítulo 2), calibração (3.10), manutenção, condições de armazenamento e operação (4), limites para alarmes, pontos definidos e especificações de desempenho (5) e peças de reposição apropriadas (7).	
 <b>ADVERTÊNCIA</b>	
Risco de explosão: não carregue a bateria em áreas perigosas.	

SE Snabbstartsguide ALTAIR 4XR	MSA
 <b>VARNING</b>	
Snabbstartsguiden ersätter inte bruksanvisningen. Det är absolut nödvändigt att bruksanvisningen på CD läses och följs vid användning av detektorn. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och informationen om hur detektorn fungerar och skall användas. En papperskopia av bruksanvisningen kan även erhållas vid förfrågan.	
Detektorn övervakar brännbara och giftiga gaser samt även syrehalten i den omgivande luften och på arbetsplatsen. All användning av instrumentet utförs med tre knappar. Se bruksanvisningen för detaljerad information om larmtillstånd (avsnitt 2); kalibrering (3.10); underhåll, förvaring och användningsförfällanden (4); larmtröskelvärdet, inställningspunkter och prestandaspecifikationer (5); och lämpliga reservdelar (7).	
 <b>VARNING</b>	
Explosionsrisk: ladda inte batteriet i riskfyllda områden.	

TR Kolay kullanım talimatı ALTAIR® 4XR	MSA
 <b>U YARI</b>	
Kolay kullanım talimatı, kullanım kılavuzunun yerine geçmez. Cihazı kullanırken CD üzerindeki bulunan kullanım kılavuzunun okunması ve ona uyulması şarttır. Özellikle güvenlik talimatları ve cihazın kullanım ve işletimi için verilen bilgiler dikkatle okunmalı ve bunlara uyulmalıdır. Kullanım kılavuzu talep üzerine basılı kopya olarak da temin edilebilir. O cihaz, ortam havası ve iş yerindeki yanıcı ve toksik gazların yanı sıra oksijen konsantrasyonunu da izler. Bütün cihaz kullanımını üç tuş kullanılarak gerçekleştirilir. Alarm koşulları ile ilgili detaylı bilgileri bulmak için kullanım kılavuzuna bakın (bölüm 2); kalibrasyon (3.10); bakım, depolama ve çalışma koşulları (4), alarm eşikleri, ayar noktaları ve performans özellikleri (5); ve uygun yedek parçalar (7).	
 <b>U YARI</b>	
Patlama riski: Tehlikeli alanlarda pil değişimi yapmayın.	

CN ALTAIR 4XR 快速入门指南	MSA
 <b>警告</b>	
快速入门指南不能替代操作手册。使用设备时，请务必阅读并遵守 CD 中的操作手册。特别是必须仔细阅读并遵守其中的相关安全说明，以及有关产品的使用和操作信息。如有需要，MSA 还可提供操作手册的复印件。	
该设备可监测环境空气和工作区中的可燃、有毒气体及氧气浓度。设备所有操作使用三个按钮即可完成。有关警报状况（第 2 节）、标定（第 3.10 节）、维护、存放和操作条件（第 4 节）、报警阈值、设置点和性能规格（第 5 节）以及适用备件（第 7 节）的详细信息，请参阅操作手册相关章节。	
 <b>警告</b>	
风险：切勿在危险环境中为电池充电。	